

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 37 (2010)
Heft: 145

Artikel: È vâ strafâ = Ça va chauffer
Autor: Brasset, Raymond
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-245611>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

► È VÂ STARFÂ - ÇA VA CHAUFFER

Raymond Brasset (F), Sur l'air de «Dès que le printemps revient»

*N'tra poura têra se résteûdè, Notre pauvre terre se réchauffe,
On parchê sin a to bê d'stan. On entend cela à tout bout de champ.
Tô lou zor y'in a de preûvè, Tous les jours il y a des preuves,
Di premyé, tank i daré d'l'an. Du premier, au dernier de l'an.
On poueû vê sin a la tèle, On peut voir ça à la télé,
Ou y'arguétâ su internêt. Ou le regarder sur internet.
Parto djin l'monde, è dyan paré. Partout dans le monde, ils disent pareil.
D'on bê a l'âtre d'la «pla-net». D'un bout à l'autre de la planète.
Tô slouz oraze, on poueû parto, Tous ces orages, un peu partout,
È totè sléz i-nondachon. Et toutes ces inondations,
K'sissè par lé ou bin styé no, Que cela soit par là(-bas) ou bien chez nous,
Y'è bin na vré malédikchon. C'est bien une vraie malédiction.
La kanikula de dou mil trê, La canicule de deux mille trois,
Avoué lou môr k'la intrin-nâ. Avec les morts qu'elle a entraînés.
To s'kè arvâ, lé djin lou bouè, Tout ce qui est arrivé, là(-bas) dans les bois,
Slou milyé d'âbre k'an cassâ. Ces milliers d'arbres qui ont cassé.*

Ref : Solè on i poueû rin. Seul on n'y peut rien.
È fôdrê s'i ptâ tô. Il faudrait s'y mettre tous.

*Y'a d'kè prendre poueû, pè n'trouz éfan, Il
y a de quoi prendre peur, pour nos enfants,
Y'a d'kè s'in fére p'louz an a vni. Il y a de
quoi s'en faire pour les années à venir.
Sara ko pyé, a s'kè no dyan, Ce sera en-
core pire, à ce qu'ils nous disent,
Tou k'réstera poué pè forni. Qu'est-ce qui
restera alors pour finir.
È sâre la fôta de «l'effet d'serre», Ce se-
rait la faute de «l'effet de serre»,
Di «CO₂» de n'tréz ôtô. Du «CO₂» de nos
autos.
Dé pè dé vastè kè fan de «méthane», Des
pets des vaches qui font du méthane,
Poué déz avyon è dé batyô. Puis des
avions et des bateaux.*



On poueû parto, lou glaché fandán, Un peu partout, les glaciers fondent,
Lou dézér krêssan de tô lou lâ. Les déserts croissent de tous côtés.

Y'ara binstou pâmé d'«banquise», Il n'y aura bientôt plus de banquise,
L'nivô déz éguè vâ montâ. Le niveau des eaux va monter.

Sarê-sè slamin kè d'pré d'on mètre, Serait-ce seulement que de près d'un mètre,
On sâ pâ s'kè porê stanzé, On ne sait pas ce que cela pourrait changer,
Pè totè slé zin kè saryan ptêtre, Pour tous ces gens qui seraient peut-être,
Apalâ a déménazé. Appelés à déménager.

Ref : *Solè on i poueû rin.* Seul on n'y peut rien.

È fôdrê s'i ptâ tô. Il faudrait s'y mettre tous.

Binstou, to kmin pè louz or blan, Bientôt, tout comme pour les ours blancs,
De sourtè d'foke van disparêtre. Des sortes de phoques vont disparaître.
È riskè d'être djin mouin d'vint an, Cela risque d'être dans moins de vingt ans,

Chor k'è y'a pâ de tin a pêdre. Sûr qu'il n'y a pas de temps à perdre.
Y'a louz êzé k'rvenyan pè tô, Il y a les oiseaux qui reviennent plus tôt,
k'rmôdan pè târ djin l'indaré. Qui repartent plus tard dans l'automne.

De marin k'péstan d'pêsson novyô, Des marins qui pêchent des poissons nouveaux,

k'yan jamé vyu djin leû filè. Qu'ils n'ont jamais vus dans leurs filets.
Djin n'tré Savoué, sty'an y'è pâ mâ. Dans nos Savoies, cette année c'est pas mal.

Y'a avou-u de nê, mé k'ya lontin, Il y a eu de la neige, plus qu'il y a longtemps,

Y'a bin fé frê, y'a bin zèlâ. Il a bien fait froid, il a bien gelé.
Mé sara tou di même, l'an kouin ? Mais en sera-t-il de même, l'année prochaine ?

Pè no de totè lé fasson, Pour nous de toutes les façons,
On a pâ trô a s'fère d'soussi. On n'a pas trop à se faire de soucis.
Pè no trovâ de soluchon, Pour nous trouver des solutions,
Fô démandâ a Sarkozi. (Il) faut demander à Sarkozy.



Spectacle *A Cobva* de Conthey.

Photos J. Boulnoix, 2009.